

Gérard Zinsstag

Trauma

für

Doppelchor a capella

edition modern

Besetzung




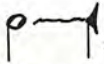
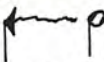












2 Chöre zu je 16 Stimmen: 4 Soprani, 4 Alti, 4 Tenori, 4 Bassi

Die Chöre müssen akustisch und optisch etwas getrennt werden, um ein optimales Alternieren zu gewährleisten.

Die 1. Altistin und der 1. Tenor im 2. Chor brauchen je 1 Megaphon.

Aufführungsdauer: ca. 18 Minuten

Erklärung der Zeichen

-  gesungen
-  gesprochen
-  geschrieen (immer *fff*)  Uebergang zum Schreien
 Uebergang zum Singen
-  stimmlos: geflüstert, gesungen
-  stimmhaftes Flüstern
-  gepresste Stimme beim Sprechen, Flüstern oder Singen
-  Aktion beim Einatmen, "perforierte" Stimme (entspannte Kehle)
- (ord.) ordinario: normales Sprechen bzw. Flüstern nach den jeweiligen Aktionen  oder .
-  bei Tenori: so hoch wie möglich, falsetto
-   bei Tenori: falsetto beim Einatmen, Stimme bricht und spaltet sich in einem Mehrklang auf.
-  bei Bassi: so tief wie möglich, ev. "Stroh bass"
-  Sprech- bzw. Flüsterstimme innerhalb des Pentagramms: wechselnde Tonhöhe in einem natürlichen Umfang
-  Sprech- bzw. Flüsterstimme ausserhalb des Pentagramms: wechselnde Tonhöhe in einem "unnatürlichen" Umfang
- d(enn)* stimmloser Konsonant: die Silbe in Klammern dient nur zur Verständlichkeit des Wortes oder zur Mundstellung
- d(enn)* stimmhafter Konsonant: der unterstrichene Vokal wird äusserst kurz angedeutet; die anderen eingeklammerten Buchstaben dienen nur zur Verständlichkeit oder zur Mundstellung
- (in)nen* eingeklammerte Silbe am Anfang eines Wortes dient nur zur Verständlichkeit des Wortes: sie wird also nicht ausgesprochen.
- selig sind* Die Texte sind schräg geschrieben
- ə,ɔ,ç,ø* Die phonetischen Zeichen sind senkrecht geschrieben

TRAUMA (1980/81)

Gérard Zinsstag 1

3 4 3 4

Soprano
1.2. *p* - lig
3.4. *p* Se-

Alto
1.2. *mp* Se- *lig*
3.4. *p* Se-

Coro I
1.2. *mp* *fz* - lig *mp* sind
3.4. *p* Se-

Tenor
1.2. *p* Se-
3.4. *p* Se-

Basso
1.2. *p* Se-
3.4. *p* Se- *lig* *se-* *lig* *se-*
mf

3 Lento 4 3 4 5
♩ = ca.50

Soprano
1.2. *s(i)* *p* *mf* *n* *tə* (gemurmelt)
3.4. *s(e)* *mp* *fz* sind sind *f* *secco*

Alto
1.2. *s(i)* *p* *mf* *n* *tə* (gemurmelt)
3.4. *s(e)* *mp* *fz* sind sind *f* *secco*

Coro II
1.2. *s(i)* *p* *mf* *n* *tə* (gemurmelt)
3.4. *s(e)* *mp* *fz* sind sind *f* *secco*

Tenor
1.2. *s(i)* *p* *mf* *n* *tə* (gemurmelt)
3.4. *s(e)* *mp* *fz* sind sind *f* *secco*

Basso
1.2. *s(i)* *p* *mf* *n* *tə* (gemurmelt)
3.4. *s(e)* *mp* *fz* sind sind *f* *secco*

3 4 3 4

3 4

Soprano
1.2. *fz sub.*
3.4. *P - lig fz sub.*

Alto
1.2. *die mf fz*
3.4. *3 5 sind die mp fz*

Coro I
1.2. *P se-lig se-lig mf*
3.4. *3 4 bei- gei- die P*

Tenor
1.2. *sind fz sind mp*
3.4. *die P die die mf gei- P*

Basso
1.2. *P se-*
3.4. *lig P se- P lig fz se se- P mf lig*

3 4

3 4

Soprano
1.2. *sind sind sind*
3.4. *sind sind sind*

Alto
1.2. *1. solo (aggressiv) se lig sind die se lig sind die se lig sind die geistig Armen*
3.4. *f ff R rei*

Coro II
1.2. *sind sind sind*
3.4. *sind sind sind*

Tenor
1.2. *sind sind sind die gei- stig Ar- men f intenso*
3.4. *Sit glo- * mp dolce Sit glo-*

Basso
1.2. *f intenso gei- stig Ar- men*
3.4. *die f intenso Sit glo- * mp dolce Sit glo-*

3 4

* musica enchiridis

3 3/5 2 3 4

Soprano
1.2. sind *p* sind *mp* sind *mf* sind *f* sind *p* *fz*
3.4. *f* Ar- Ar- Ar- men Ar- men *p* *fz* se- *mf*

Alto
1.2. -stig *p* die die *fp* *fz* se- *f*
3.4. -stig *p* gei- gei- *fp* *fz* se- *f*

Coro I
1.2. *fz* -men -men Ar- men Ar- men *p* *fz* se- *f*
3.4. *mp*-lig *p*-lig se- lig *fz* se- *f*

Basso
1.2. gei- die -stig *fz* stig *fz* se- *f*
3.4. se- *p* *mf* lig *fz*

3 (10) 3/5 2 3 4

Soprano
1.2. Himmel! *1. solo*
3.4. Hi m mel *f* Hi m mel Reich! *ff*

Alto
1.2. R reich *f*
3.4. R rei ch *f* Hi *mf*

Coro II
1.2. ri- a Do- mi- ni sit glo- ri- a Do- mi- ni *p* *mf* sit glo ri a Domi ni in
3.4. ri- a Do- mi- ni *p* sit glo- ri- a Do- mi- ni *mf* sit glo ri a Domi ni in

Tenor
1.2. ri- a Do- mi- ni sit glo- ri- a Do- mi- ni *p* *mf* sit glo ri a Domi ni in
3.4. ri- a Do- mi- ni *p* sit glo- ri- a Do- mi- ni *mf* sit glo ri a Domi ni in

Basso
1.2. ri- a Do- mi- ni sit glo- ri- a Do- mi- ni *p* *mf* sit glo ri a Domi ni in
3.4. ri- a Do- mi- ni *p* sit glo- ri- a Do- mi- ni *mf* sit glo ri a Domi ni in

oktavier

3

Soprano
1.2. *Ar- f* *p* men *Ar- f* *p* men
3.4. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men se- lig sind die gei- stig Ar- men*

Alto
1.2. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men se- lig sind die gei- stig Ar- men*
3.4. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men Ar- men*

Coro I
1.2. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men mf se- lig sind die gei- stig Ar- men*
3.4. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men Ar- men*

Tenor
1.2. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men mf se- lig sind die gei- stig Ar- men*
3.4. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men Ar- men*

Basso
1.2. *lig se- lig sind die gei- stig Ar- men Ar- men*
3.4. *Ar- f* *p* men *Ar- f* *p* men

15

no less

3

Soprano
1.2. *ah!* *gegen das irdische Glück!*
3.4. *die ewige Seligkeit gegen das irdische Glück?*

Alto
1.2. *die ewige Seligkeit gegen das irdische Glück? gegen irdische Glück!*
3.4. *m- me-*

Coro II
1.2. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*
3.4. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*

Tenor
1.2. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*
3.4. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*

Basso
1.2. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*
3.4. *sae- cu- la lae ta bi tur Do- mi- nus in o- pe- ri- bus su- is A- men*

3

4 3 4

Soprano
1.2. Ar- men
3.4.

Alto
1.2. Ar- men
3.4. *pp*

Coro I
4 3 4

Tenor
1.2. *pp* se lig
3.4. *fz*

Basso
1.2. *fz*
3.4. Ar- men *pp* Ar- men Ar- men

4 3 4 (20)

graver

Soprano
1.2. *f* ih- d(a) (R)ei d(er) Hi-
3.4. *f* d(enn) r d R(a) d H(i)

Alto
1.2. *f* d d (d)enn (ihr)er st (d)a (Rei)ch e(r) m
3.4. *f* d(enn) i- ræ -me(L)

Coro II
4 3 4

Tenor
1.2. *f* sit gloria Domi-ni in saecula laeta bitur Dominus in o peri bus suis o - pe-
3.4. (colla parte)

Basso
1.2. *f* sit gloria Domi-ni in saecula lae ta bitur Domi nus in o peri bus suis o -
3.4. (colla parte)

1) Tonhöhe möglichst noch deutlich angedeutet u. stark artikuliert

3 4

Soprano
1.2.
3.4.

Alto
1.2.
3.4.

Coro I
1.2.
3.4.

Tenor
1.2.
3.4.

Basso
1.2.
3.4.

(Stroh bass)
p Ar- men

p se- *mp*

f - lig *fz*

f - lig *fz*

(25)

3 4

Soprano
1.2.
3.4.

Alto
1.2.
3.4.

Coro II
1.2.
3.4.

Tenor
1.2.
3.4.

Basso
1.2.
3.4.

as er
mf Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel

mf Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich

mp *f* R(a) Hi(m) mel
mf Reich Reich Reich Reich Reich

(R)reich -m
Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel

ri- bus su- i- s - i
Reich Reich Reich
Him- mel Him-

pe- ri- bus su- i- s u
Reich Reich
Him- mel Him-

5 4 3

Soprano
1.2.
3.4.

Alto
1.2.
3.4.

Coro I
5 4 3

Tenor
1.2.
3.4.

Basso
1.2.
3.4.

se-
se-
-lig
-lig
se-
-lig
se-
-lig
se-
-lig
se-
-lig

mp
*se-
fz > p*
mp
mp
fz
fz
mp
mp
mp
mp
mp
mp

5 4 3

Soprano
1.2.
3.4.

Alto
1.2.
3.4.

Coro II
5 4 3

Tenor
1.2.
3.4.

Basso
1.2.
3.4.

Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel
Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich
Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich
Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel Himmel
Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich
mel Him-mel Him-mel Him-mel Him-mel
Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich Reich
mel Him-mel Him-mel Him-mel Himmel Him-mel

p
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p

4 3

Soprano
1.2. *p* sind sind die sind die sind die
3.4. *p* die die sind die sind die sind die

Alto
1.2. *mp* se- *p* lig se- lig se- lig se- lig
3.4. *p* sind sind se- lig se- lig se- lig

Coro I
1.2. *fz* -lig Trau- ern- den Trau- ern-
3.4. *fz* Trau- ern- den Trau- ern-

Tenor
1.2. *fz* -lig Trau- ern- den Trau- ern-
3.4. *fz* Trau- ern- den Trau- ern-

Basso
1.2. se- lig *p* se- lig *mf* se-
3.4. *p* die die die se- lig *mf* Trau-

4 (30) 3

Soprano
1.2. glo-ri-a *p dolce* glo-ri-a glo-
3.4. *p* glo-ri-a glo-ri-

Alto
1.2. glo-ri-a in ex-cel-sis De-o
3.4. *p dolce* *mf* et in ter-ra

Coro II
1.2. *(falsetto ad lib.)* et in terra pax homini bus bo-nae volun-ta-tis
3.4. *p dolce* *(falsetto ad lib.)*

Tenor
1.2. *(falsetto ad lib.)* et in terra pax homini bus bo-nae volun-ta-tis
3.4. *p dolce* *(falsetto ad lib.)*

Basso
1.2. *1. solo* *ff* Gott! gib mir heu-te *f* Gott! heu-te gib mir
3.4. *mf* mi- *(pesante)* se- re- re- no-

4 3

4 3

Soprano
1.2. sind fz Trau- ern- den f p
3.4. sind fz die pp

Alto
1.2. die pp se- lig sind
3.4. die pp se- lig sind

Coro I
1.2. - den die pp se- lig sind
3.4. - den die pp se- lig sind

Tenor
1.2. - den die pp se- lig sind
3.4. - den die pp se- lig sind

Basso
1.2. se- lig sind
3.4. se- lig sind

4 3

den f Trau- ern- den f p

4 35 3

(geheult)

Soprano
1.2. ri-a f ho! (erschrocken) ha!
3.4. f ho!

Alto
1.2. De-o (Klagend) se- lig sind die Trauernden (irritiert) f se lig sind die
3.4. De-o mf se- lig sind die

Coro II
1.2. (p) lau da- mus te be- ne- di- ci- mus te a-
3.4. (p) lau da- mus te be- ne- di- ci- mus te a-

Basso
1.2. (a 2) (vehement) Gott! f ho! (erschrocken)
3.4. bis mi- se- re- re no-

4 3